



Morsø 7800/7900

- Ⓚ Montering af varmelagring
- Ⓛ Montierung vom Wärmespeicher
- Ⓚ Installation of heat storage
- Ⓝ Montering av varmelagring
- Ⓢ Montering av varmelagring
- Ⓛ Montage de l'accumulateur de chaleur
- Ⓝ Montage van warmte-opslag
- Ⓢ Instalación de acumulación de calor
- Ⓛ Installazione degli accumulatori di calore

Montering af varmelagring til Morsø 7800/7900

1. Den øverste støbte topplade, der ligger løst på ovnen fjernes/løftes af.

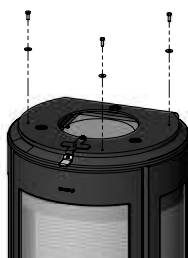


Bagudgang

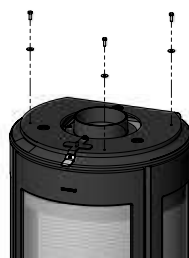


Topudgang

2. Tre bolte med skiver afmonteres topammen.

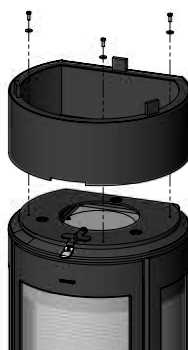


Bagudgang

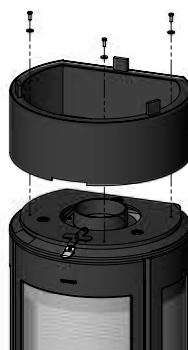


Topudgang

3. De tre afmonterede bolte med skiver bruges nu til montering af topmodulet.

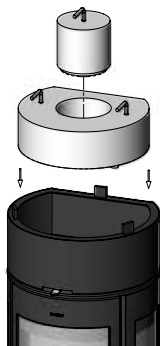


Bagudgang

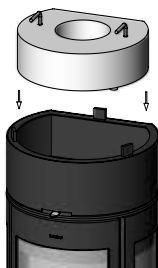


Topudgang

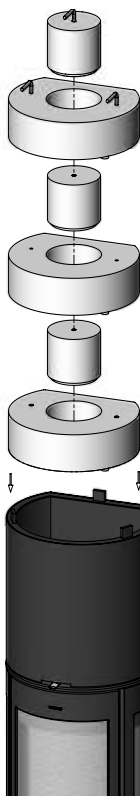
4. De to medfølgende greb bruges kun ved løft og nedsænkning af varmelagringsstenene. Efter nedsænkningen af varmelagringsstenene fjernes grebene og skal ikke bruges mere.



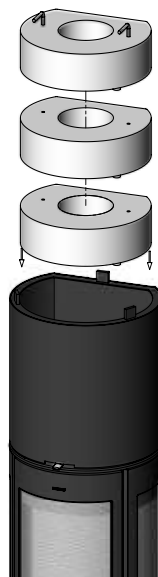
Bagudgang med lavt topmodul



Topudgang med lavt topmodul

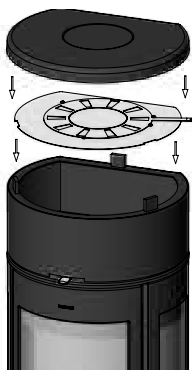


Bagudgang med højt topmodul

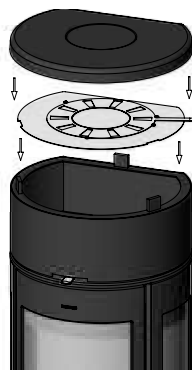


Topudgang med højt topmodul

5. De samlede reguleringsplader placeres så de falder i hak ved de tre ben på topmodulet. Ved røgafgang ovenud fjernes brikken i midten. De tre små broer savnes evt. over med en klinge fra en nedstryger. Til sidst lægges toppladen på plads, så den kommer til at hvile på de tre ben på topmodulet.



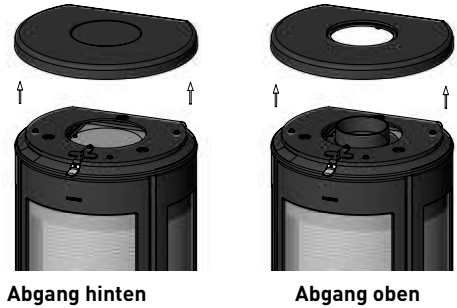
Bagudgang



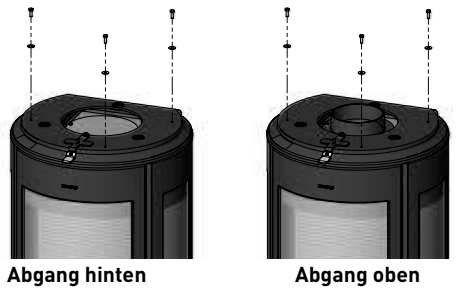
Topudgang

Montierung vom Wärmespeicher bei den Morsø-7800/7900

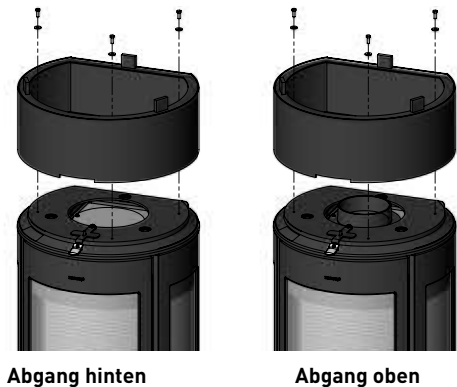
1. Die Deckplatte aus Gusseisen, die lose zuoberst auf dem Ofen liegt, entfernen/wegheben.



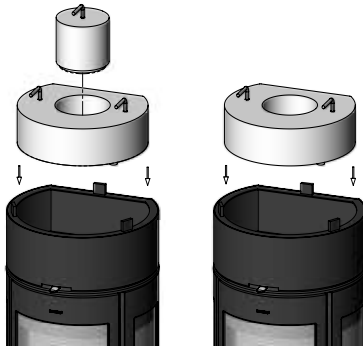
2. Die 3 Bolzen mit Scheiben werden vom Toprahmen abmontiert.



3. Die abmontierten Bolzen mit Scheiben werden jetzt für die Montierung des Topmoduls benutzt.

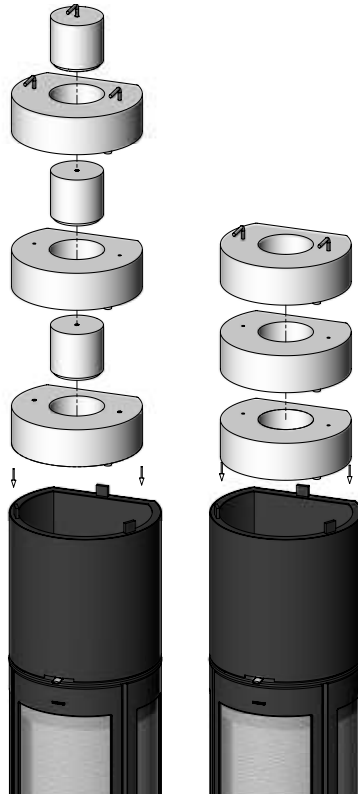


4. Die beiden mitgelieferten Griffe werden nur zum Anheben und zum Einlegen der Wärmespeichersteine verwendet. Nach dem Einlegen der Wärmespeichersteine sind die Griffe zu entfernen und werden in der Folge nicht mehr verwendet.



Abgang nach hinten mit niedrigem Topmodul

Abgang nach oben mit niedrigem Topmodul

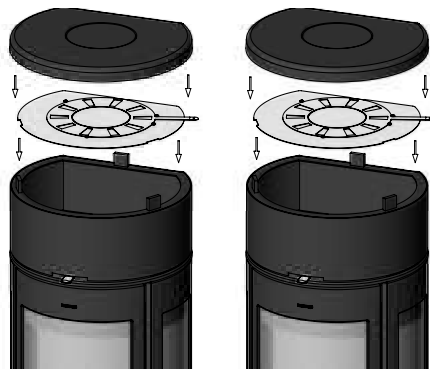


Abgang nach hinten mit hohem Topmodul

Abgang nach oben mit hohem Topmodul

5. Die zusammengefügte Regulierungssplatten so platzieren, dass sie bei drei Zacken auf dem Topmodul einrasten.

Die Regulierungssplatten sind so konstruiert, dass der Regulationsgriff auf der rechten oder der linken Seite angebracht werden kann. Beim Rauchabzug nach oben ist das Mittelteil zu entfernen. Die drei kleinen Brücken können ev. mit der Klinge einer Metallsäge abgesägt werden. Schließlich muss die Deckplatte so montiert werden, dass sie auf den drei Zacken des Topmoduls ruht.

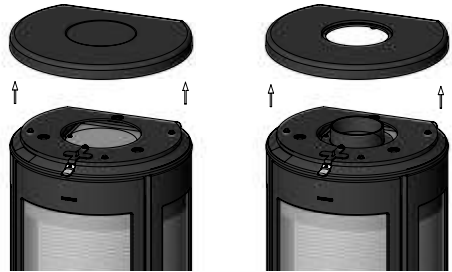


Abgang hinten

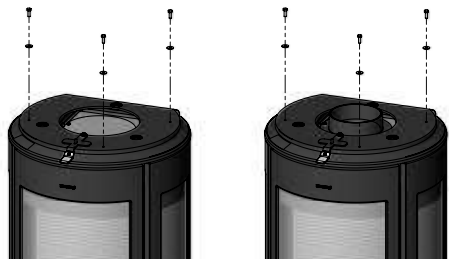
Abgang oben

Installation of heat storage for Morsø 7800/7900

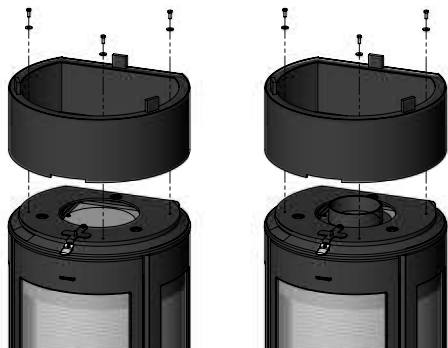
1. The upper cast-iron top cover lying loosely on the stove is removed/lifted off.



2. As you face the stove, remove the 3 bolts and washers from the top.



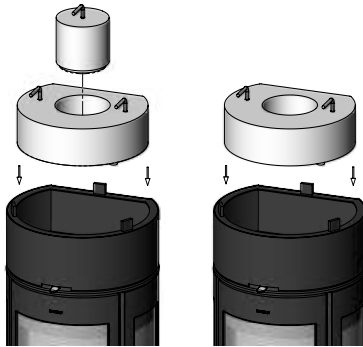
3. Locate the heat store and secure using the 3 previously removed bolts and washers.



Flue to the rear

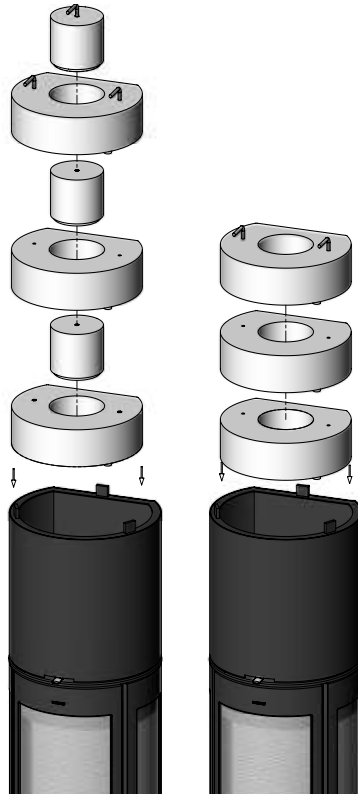
Flue upwards

4. The two handles (included) are only used for lifting and lowering the heat storage elements. The handles are removed after the heat accumulation elements have been lowered in place. They will not be needed again.



Flue to the rear with a low top module

Flue upwards with a low top module



Flue to the rear with a tall top module

Flue upwards with a tall top module

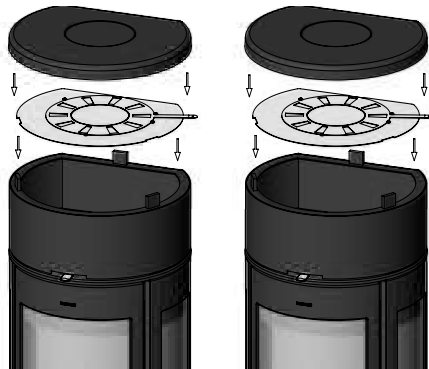
5. The regulator disk assembly is positioned so that it falls in place with the three legs on the top module.

The regulator disks are constructed so that the regulation lever may be placed to the right or to the left.

When the flue is upwards, the centre piece must be removed.

The three small bridges may be cut with a hacksaw blade.

Finally, the top cover is put in place so that it rests on the three legs on the top module.

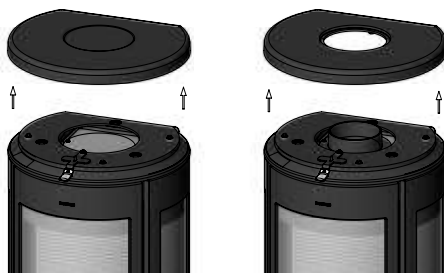


Flue to the rear

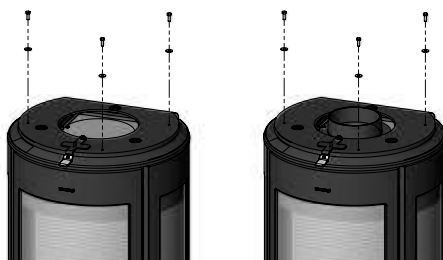
Flue upwards

Montering av varmelagring til Morsø 7800/7900

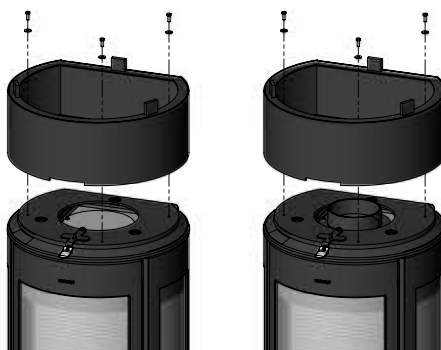
1. Fjern/løft av den øverste støpte topplaten, som ligger løst på ovnen.



2. 3 bolter med skiver avmonteres topprammen.



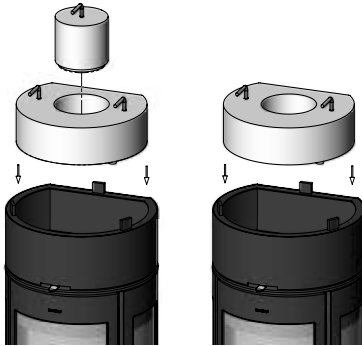
3. De 3 demonterte bolter med skiver blir nå brukt til å montere topmodulen.



Røykavgang bak

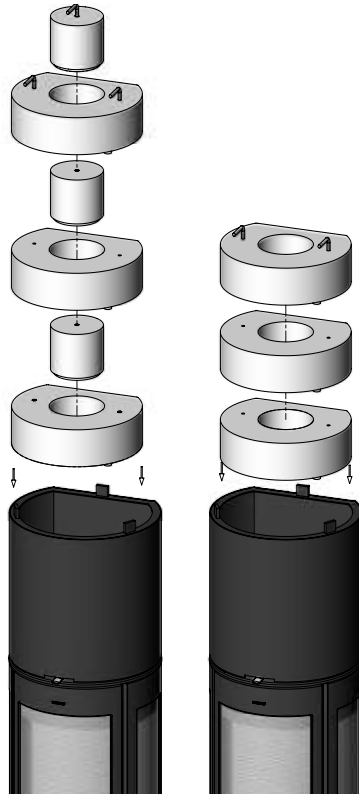
Røykavgang oppå

4. De to medfølgende håndtakene brukes kun til løft og nedsenking av varmelagingssteinene. Etter nedsenkingen av steinene fjernes håndtakene og skal ikke brukes mer.



Røykavgang bak med lav toppmodul

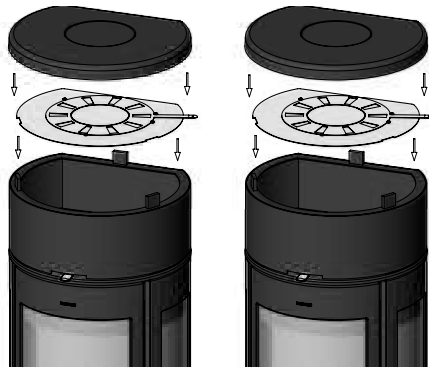
Røykavgang oppå med lav toppmodul



Røykavgang bak med høy toppmodul

Røykavgang oppå med høy toppmodul

5. Reguleringsplatene plasseres deretter slik at de senkes på plass ved de tre knastene i toppmodulen. Reguleringsplatene er konstruert slik at reguleringshåndtaket kan plasseres til høyre eller venstre. Ved røykavgang oppå fjernes brikken i midten. De tre små broene kappes eventuelt med en baufil. Til slutt legges topplaten på plass, slik at den hviler på de tre knastene i toppmodulen.

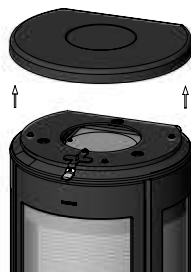


Røykavgang bak

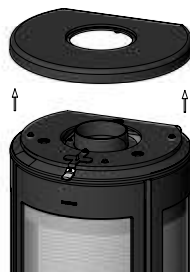
Røykavgang oppå

Montering av värmelagring för Morsø 7800/7900

1. Lyft av den översta gjutna topplåten som ligger löst på kaminen.



Bakanslutning



Toppanslutning

2. 3 bultar med brickor monterar av toppramen.

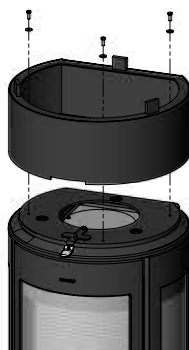


Bakanslutning

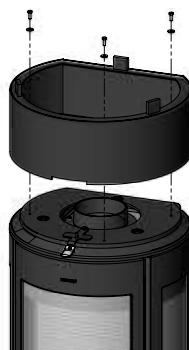


Toppanslutning

3. De 3 bultarna med brickor används nu till montering av toppmodulen.

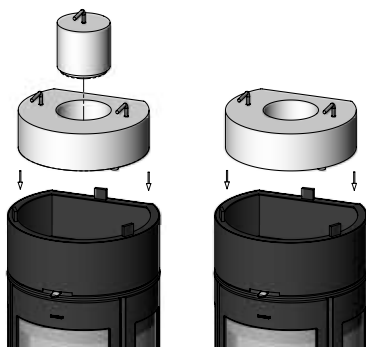


Bakanslutning



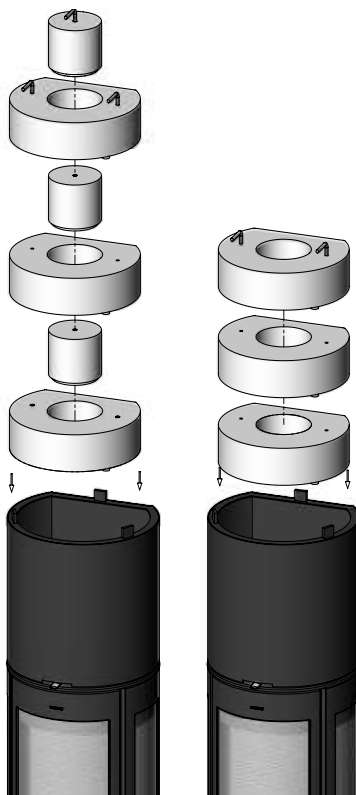
Toppanslutning

4. De två medföljande handtagen ska bara användas vid lyft och nedsänkning av värmelagringsstenarna. När värmeackumuleringsstenarna sänkts ned ska handtagen tas bort och inte användas mer.



**Bakanslutning
med låg toppmodul**

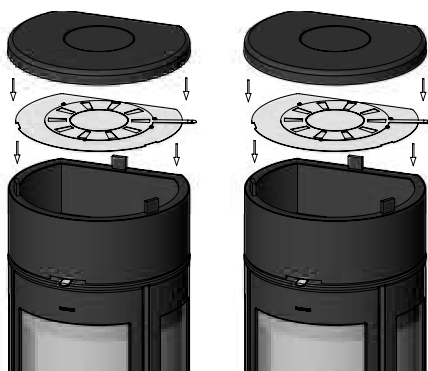
**Toppanslutning
med låg toppmodul**



**Bakanslutning
med hög toppmodul**

**Toppanslutning
med hög toppmodul**

5. Placera de samlade regulatorplåtarna så att de fäster vid de tre benen på toppmodulen. Regulatorplåtarna är konstruerade så att regulatorhandtaget kan placeras på höger eller vänster sida. Vid rökavgång uppåt ska brickan i mitten tas bort. Såga eventuellt av de tre små bryggorna med en bågfil. Lägg till sist toppplåten på plats så att den vilar på de tre benen på toppmodulen.

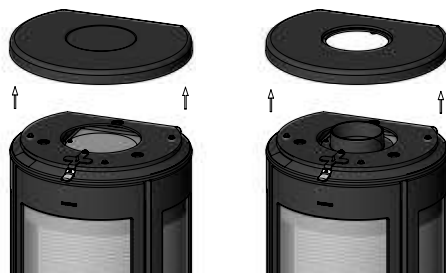


Bakanslutning

Toppanslutning

Montage de l'accumulateur de chaleur, Morsø 7800/7900

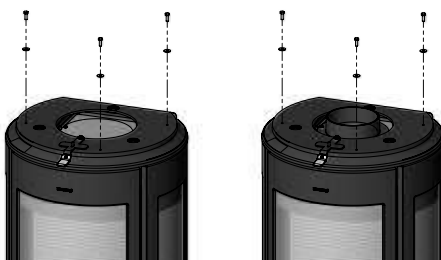
1. Soulevez et retirez la plaque supérieure en fonte posée sur le poêle sans être fixée.



Échappement sur l'arrière

Échappement sur le dessus

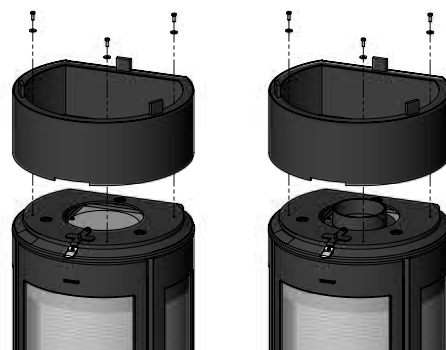
2. Démontez 3 boulons avec rondelles de la plaque supérieure.



Échappement sur l'arrière

Échappement sur le dessus

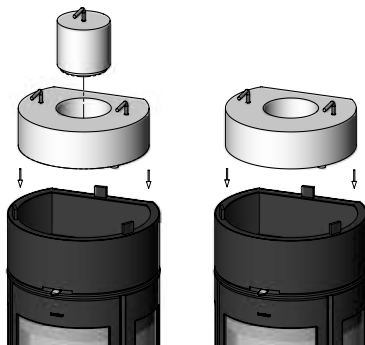
3. Utilisez maintenant les 3 boulons avec rondelles démontés pour la fixation du module supérieur.



Échappement sur l'arrière

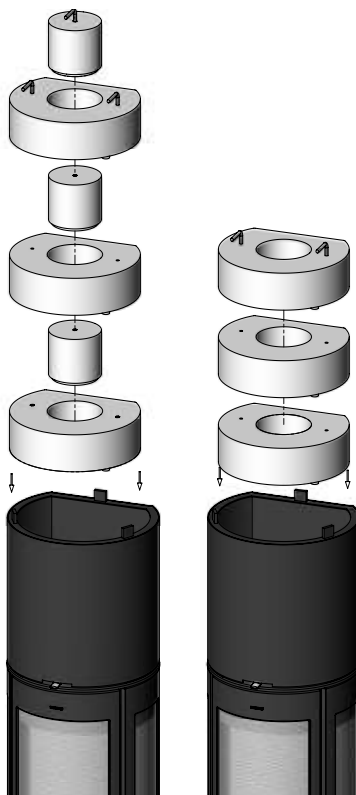
Échappement sur le dessus

4. Les deux poignées fournies sont utilisées uniquement pour soulever ou abaisser les pierres à accumulation de chaleur. Après avoir abaissé les pierres à accumulation de chaleur, retirez les poignées qui ne doivent plus être utilisées.



Échappement sur l'arrière avec module supérieur bas

Échappement sur le dessus avec module supérieur bas



Échappement sur l'arrière avec module supérieur haut

Échappement sur le dessus avec module supérieur haut

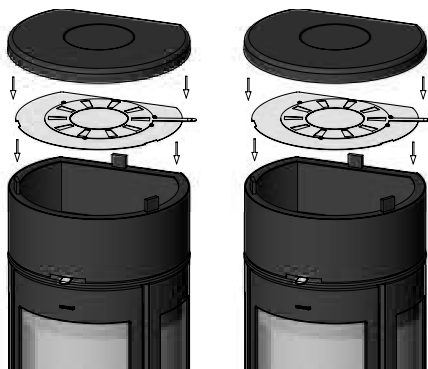
5. Placez les plaques de régulation assemblées de manière à ce qu'elles s'emboîtent avec les trois ergots sur le module supérieur.

Les plaques de régulation sont conçues de manière à ce que la poignée de régulation puisse être placée du côté droit ou du côté gauche.

Avec la sortie de fumée sur le dessus, retirez la brique du milieu.

Sciez éventuellement les trois petits ponts avec une scie à métaux.

Pour terminer, posez la plaque supérieure de manière à ce qu'elle repose sur les trois ergots du module supérieur.

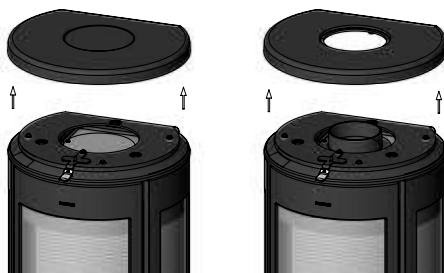


Échappement sur l'arrière

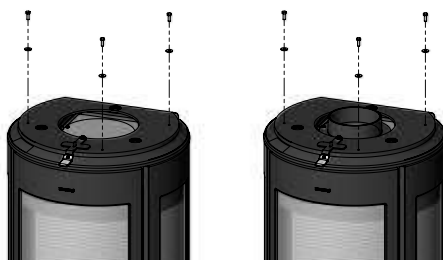
Échappement sur le dessus

Montage van warmte-opslag voor Morsø 7800/7900

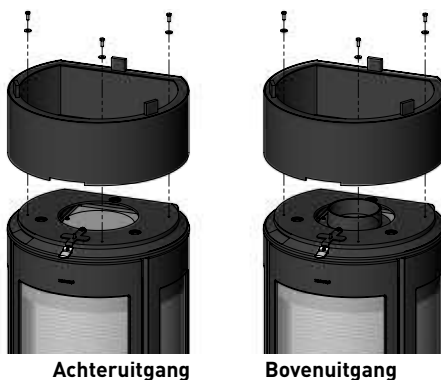
1. Verwijder de bovenste gegoten bovenplaat, die los op de kachel ligt, door hem op te tillen.



2. Schroef de 3 bouten en de onderlegingen los van het bovenkader.



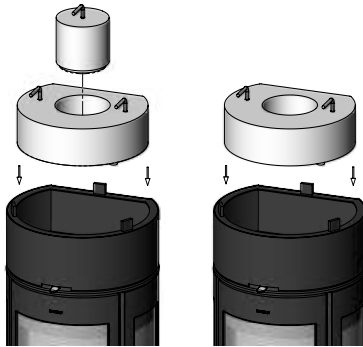
3. Gebruik nu de 3 losgeschroefde bouten en onderlegingen om de bovenmodule te monteren.



Achteruitgang

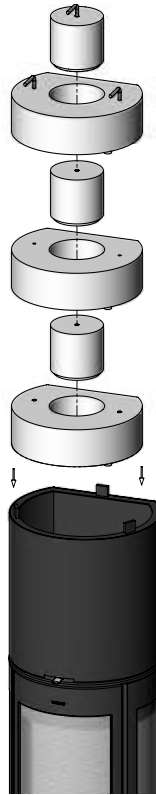
Bovenuitgang

4. Gebruik de twee meegeleverde grepen alleen bij het optillen en laten zakken van de warmteaccumulatiestenen. Na het neerlaten van de warmteaccumulatiestenen worden de grepen verwijderd en niet meer gebruikt.

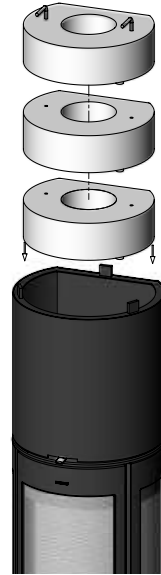


Achteruitgang met lage bovenmodule

Bovenuitgang met lage bovenmodule

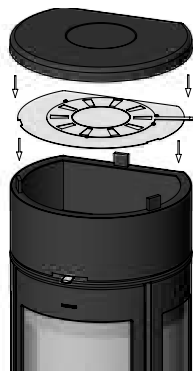


Achteruitgang met hoge bovenmodule

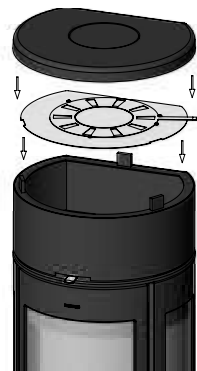


Bovenuitgang met hoge bovenmodule

5. De geassembleerde regelplaten worden zo geplaatst dat ze overeenstemmen met de drie poten van de bovenmodule. De regelplaten zijn zo ontworpen dat de regelhefboom zowel links als rechts kan worden aangebracht. Bij de rookuitgang naar boven moet de middenring verwijderd worden. Eventueel kunt u de drie kleine bruggen afzagen met een ijzerzaagblad. Leg ten slotte de bovenplaat op de juiste plek, zodat hij rust op de drie poten van de bovenmodule.



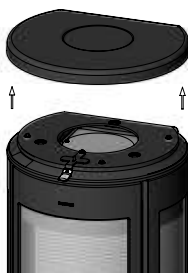
Achteruitgang



Bovenuitgang

Instalación de acumulación de calor los modelos Morsø 7800/7900

1. Se retira/levanta la tapa superior de fundición que está apoyada sin fijar en la parte de arriba.

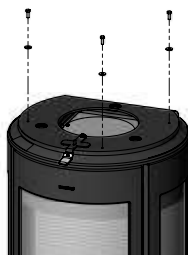


Salida de gases trasera

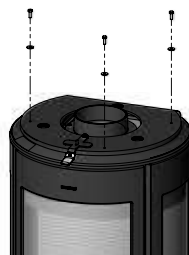


Salida de gases superior

2. Los 3 tornillos y sus arandelas se desatornillan de la pieza superior.

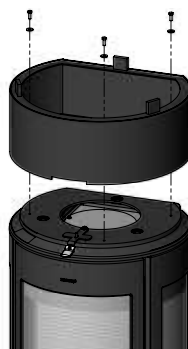


Salida de gases trasera

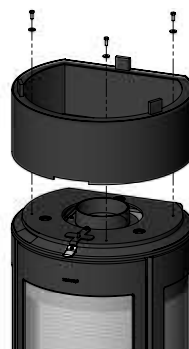


Salida de gases superior

3. Los 3 tornillos que antes se han desatornillado junto con sus arandelas se usan ahora para montar el módulo superior.

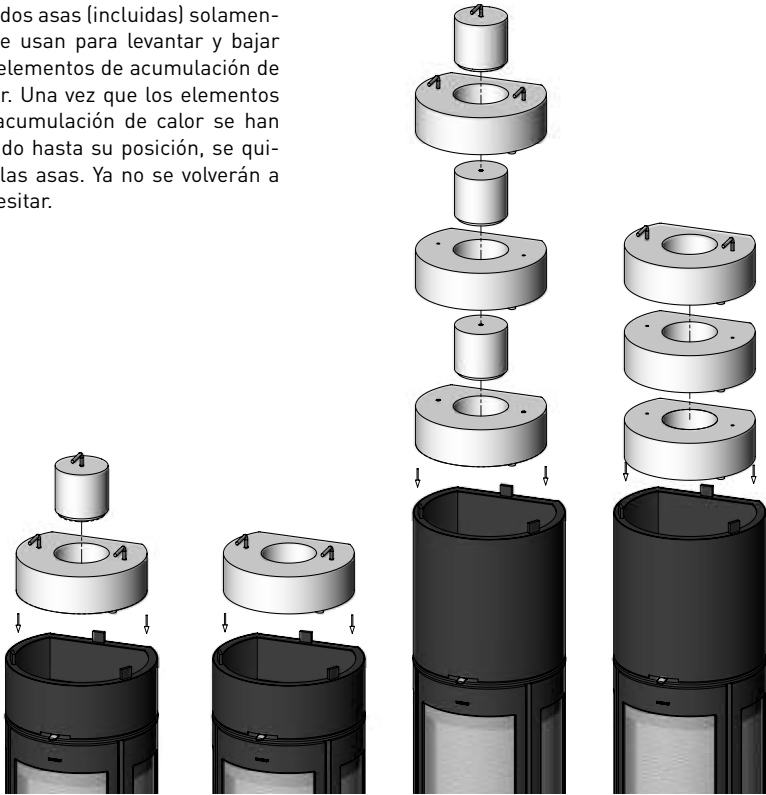


Salida de gases trasera



Salida de gases superior

4. Las dos asas (incluidas) solamente se usan para levantar y bajar los elementos de acumulación de calor. Una vez que los elementos de acumulación de calor se han bajado hasta su posición, se quitan las asas. Ya no se volverán a necesitar.



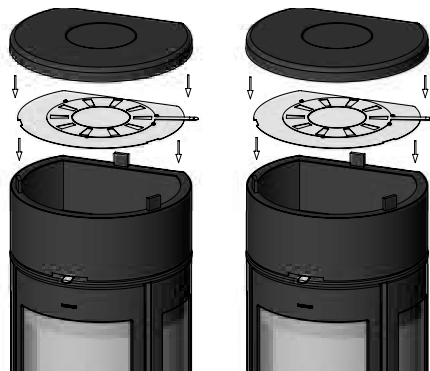
Salida de gases trasera con módulo superior bajo

Salida de gases superior con módulo superior bajo

Salida de gases trasera con módulo superior alto

Salida de gases superior con módulo superior alto

5. El conjunto del disco regulador se coloca de tal manera que queda en su posición con las tres patas en el módulo superior. Gracias al diseño de los discos reguladores, la palanca de regulación puede colocarse a la derecha o a la izquierda. Cuando la salida de gases es por arriba, se debe quitar la pieza central. Los tres pequeños puentes se pueden cortar con una hoja de sierra de arco. Finalmente, la tapa superior se coloca en su lugar de manera que quede descansado sobre las tres patas del módulo superior.

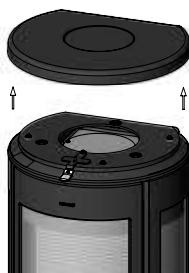


Salida de gases trasera

Salida de gases superior

Installazione degli accumulatori di calore per I modelli Morsø 7800/7900

1. Rimuovere/sollevarlo il top superiore in ghisa appoggiato sulla stufa.

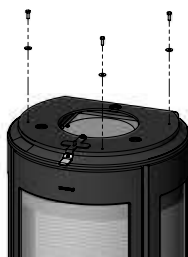


Uscita posteriore

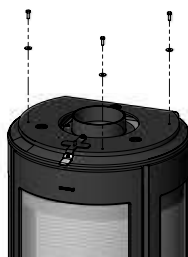


Uscita superiore

2. Svitare i 3 dadi e le rondelle dalla cornice superiore.

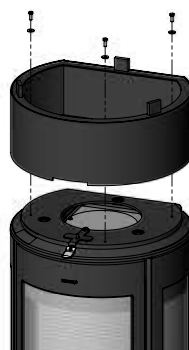


Uscita posteriore

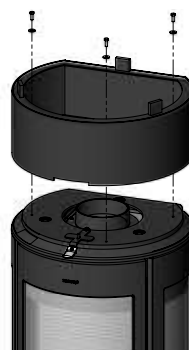


Uscita superiore

3. Utilizzare ora i dadi e le rondelle che sono stati svitati per montare il modulo superiore.

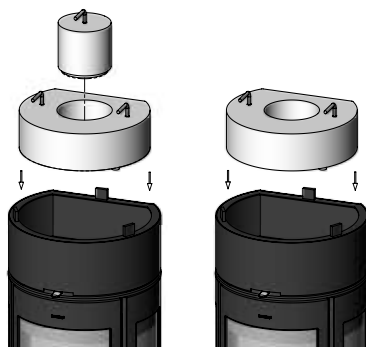


Uscita posteriore



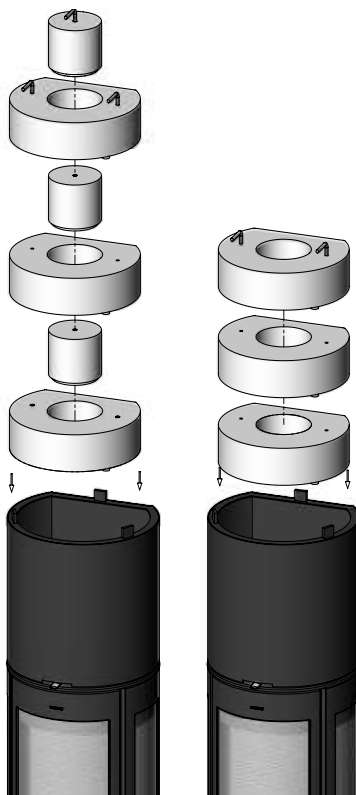
Uscita superiore

4. Le due manopole (incluse) vanno usate solo per sollevare e abbassare gli elementi di accumulo del calore e vanno rimosse una volta che gli elementi siano stati posizionati perché non dovranno essere più utilizzate.



Uscita posteriore con modulo top basso

Uscita superiore con modulo top basso



Uscita posteriore con modulo top alto

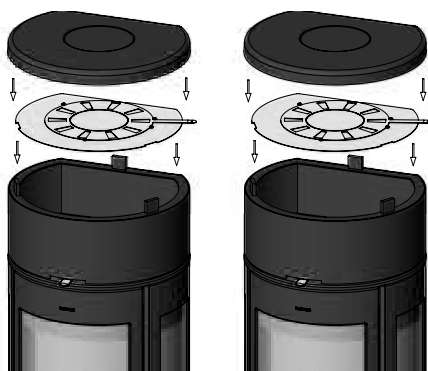
Uscita superiore con modulo top alto

5. L'assemblaggio del disco regolatore va eseguito in modo che si posizioni con le tre tacche davanti alle gambine del modulo top. I dischi regolatori sono fabbricati in modo da posizionare la levetta di regolazione sia sulla destra che sulla sinistra.

Quando la fuoriuscita di fumo è verso l'alto, il dischetto centrale deve essere rimosso.

I tre ponticelli possono essere accorciati con un seghetto.

Alla fine, rimettere a posto la parte superiore appoggiandola sulle tre gambine del modulo top.



Uscita posteriore

Uscita superiore

